

Mito City International Association

(사) 미토시 국제교류협회 기관지
(株)水戸市国際交流協会

Activity Plans of 2006

2006 년도의 사업, 계획을 소개합니다
平成18年度(2006年)의国际交流活动计划



The Mito International Association promotes regional international exchange activities by carrying out various programs. We are based at the Mito International Center to build a network of regional international exchange groups to cope with diversified international exchanges.

재단법인 미토시 국제교류 협회에서는, 미토시 국제교류센터를 거점으로서 지역의 국제교류단체 등과의 제휴를 꾀하면서, 다양화하는 국제교류에 대응 하기 위해, 여러가지 사업을 전개해, 지역의 국제교류활동을 추진하고 있습니다.

財団法人水戸市国际交流协会，以水戸市国际交流中心为基地，和周围地区的国际交流团体联手，为适应多样化的国际交流趋势，展开各类事业活动，并以此积极地推进地区的国际交流活动。

5 Collecting and Providing Information of International Exchange 국제 교류에 관한 정보의 수집 및 제공 사업 收集并提供国际交流的信息

We collect and provide books and materials on foreign culture, Japanese culture, and international exchange. We also provide information through the brochures and the homepage of our association.

외국문화, 일본문화, 국제교류등에 관한 도서, 자료등을 넓게 모아 여러분에게 제공합니다. 또, 기관지, 홈 페이지 등에 의해, 정보의 발신에 노력합니다.

收集外国文化, 日本文化以及国际交流等相关的图书资料并向大家提供。同时, 通过定期发行的杂志以及因特网主页, 向社会各界广泛传达有关信息。

◆Issuing the Brochures

We issue brochures, which carry our programs and information about international exchange in Japanese, English, Chinese and Korean.

Japanese version 3 times/year (May, November, March)

Foreign Language version once/year

◆협회 기관지의 발행

협회에서 실시하는 사업이나 국제 교류에 관한 정보를 일본어·영어·중국어·한국어로 제공

일본어판 1년 3회(5월, 11월, 3월)

외국어판 1년 1회

◆发行本协会的定期杂志

本协会用日语, 英语, 中文, 韩国语发行定期杂志, 介绍实施的国际交流活动以及有关的国际交流信息。

日语版: 每年3次 (5月、11月、3月)

其他语种: 每年1次

◆Collecting and Providing Material Data

◇Lending Books

We collect and lend out domestic and foreign books and materials.

◆자료의 수집 및 제공

◇도서의 대출
국내외의 도서, 자료등의 수집 및 제공하고 있습니다.



◆资料的收集以及提供

◇出借图书
收集并提供国内外的图书以及有关资料。

◇Internet Service

We have personal computers on the second floor of the Mito International Center. You can use Internet, Word, and Excel at 100 yen/30 minutes.

◇인터넷 이용 서비스

국제교류센터 2층에 컴퓨터를 설치하고 있습니다. 인터넷, 워드, 엑셀 등, 모두 30분 100엔으로 이용 할 수 있습니다.

◇提供因特网上网服务

国际交流中心2楼设置了电脑, 可以上网并使用WORD、EXCEL等文章, 图表处理软件。费用为: 每30分钟100日元。



6 Foundation for International Exchange 국제 교류 기금의 조성 사업 募集国际交流基金

We reward donations with a memorial plate.

메모리얼 플레이트 설치 협찬자를 모집하고 있습니다.
设置国际交流基金的纪念牌并募集其资金。

7 Celebrating 30th Anniversary of Sister City Relationship between Mito and Anaheim 애너하임(Anaheim)시 교류 30주년 사업 纪念和美国阿那海姆市友好交流 30周年

Anaheim is located California, U.S.A. It is a sister city of Mito. We are preparing to celebrating 30th anniversary of sister city relationship between Mito and Anaheim.

미국 캘리포니아주 애너하임시와 국제친선 자매도시의 맹약을 체결해서 30주년을 맞이합니다. 지금까지의 걸음을 되돌아 봄과 동시에, 양시의 교류가 한층 깊어지는 기념 사업을 실시합니다.

水戸市和美国阿那海姆市结为国际友好城市已经有30周年了。为了纪念这个有意义的日子, 我们将举行各种活动来庆祝并以此加深两市的友好关系。

◆Events

Ceremony and Anaheim Festival etc. (November)

◆Issue Memorial Book

◆기념 사업의 개략

기념식전, 기념강연, 애너하임 페스티벌(11월)

◆기념잡지의 발간

지금까지의 양시의 교류 30주년의 걸음을 정리해 기록집을 발간

◆举办各种纪念活动

纪念典礼, 演讲会, 阿那海姆节(11月份)

◆发行纪念杂志刊物

将收集30年来两市友好交流的各种资料, 汇总编辑并发行纪念刊物。

※ We provide information about our various programs through the Mito City brochure "Mito" and our association's homepage.

※ 각 사업의 모집 등은, 홍보 「미토」 또는 협회 홈 페이지에서 통지 하고 있습니다.

※ 有关各类活动以及通知等事项, 可以通过水户市政府发行的「市报」或者本协会的因特网主页了解。

MITO INTERNATIONAL CENTER JAPANESE PAGE



Expecting further internationalization, "The Mito International Center" was opened in April, 1998, with the aims of achieving mutual understanding between a wide variety of cultures of the world, promoting international activities for the citizens of Mito, and expanding the internationalization of the city. With the Mito International Center as our base, we, the citizens of Mito, promote a variety of international exchanges by facilitating communications with cities overseas, giving lectures about other cultures, distributing relevant information to our citizens, helping support individuals and groups that have international activities, making foreign residents feel comfortable. We would like to continue these efforts and promote greater participation for all those who live and work in Mito.

Please give your opinion to the Mito International Association. We also appreciate your request for the International Association's brochures.

6-59 Bizen-cho, Mito, Ibaraki 310-0024
c/o Mito International Center
Mito International Association

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793
http : //www.mitoic.or.jp
E-mail : mcia@mito.ne.jp

기관지에의 의견을 기다리고 있습니다
기관지의 각코너, 특집으로 채택하기를 원한 기사 등, 뭐든지 연락해 주세요.
〒310-0024 水戸市備前町6-59
水戸市国際交流センター内
財団法人水戸市国際交流協会

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793
http : //www.mitoic.or.jp
E-mail : mcia@mito.ne.jp

我们期望能够听到您的意见和建议。
如果您希望在本杂志上刊登有关信息, 请按以下地址和我们联系。

〒310-0024 水戸市備前町6-59
水戸市国際交流センター内
財団法人水戸市国際交流協会

TEL : 029-221-1800 FAX : 029-221-5793
http : //www.mitoic.or.jp
E-mail : mcia@mito.ne.jp

水戸市国際交流センター案内図

Area Map & Transportation Guide



この機関紙は非木材紙(ケナフ100%)を使用しております。
地球環境に優しい「大豆油インキ」を使用しております。

(Printed by KOWA PRINTING Co.LTD.)

